

22000D1019(02)

19.10.2000

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 266/5

## DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG

NR 29/1999

z dnia 26 marca 1999 r.

**zmieniająca załącznik II (Przepisy techniczne, normy, badania i certyfikacja) oraz załącznik IV (Energia) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, dostosowane Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej Porozumieniem, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik II do Porozumienia został zmieniony decyzją nr 17/1999 Wspólnego Komitetu EOG z dnia 26 lutego 1999 r. <sup>(1)</sup>.
- (2) Załącznik IV do Porozumienia został zmieniony decyzją nr 17/1999 Wspólnego Komitetu EOG z dnia 26 lutego 1999 r.
- (3) Dyrektywa Komisji 97/17/WE z dnia 16 kwietnia 1997 r. wykonująca dyrektywę Komisji 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej zmywarek bębnowych typu domowego <sup>(2)</sup> ma zostać włączona do Porozumienia.
- (4) Dyrektywa Komisji 1999/9/WE z dnia 26 lutego 1999 r. zmieniająca dyrektywę 97/17/WE wykonującą dyrektywę Rady 92/75/EWG w odniesieniu do etykiet efektywności energetycznej zmywarek bębnowych typu domowego <sup>(3)</sup> ma zostać włączona do Porozumienia,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

## Artykuł 1

Do załącznika II do Porozumienia rozdziału IV po pkt 4e (dyrektywa Komisji 98/11/WE) dodaje się punkt w brzmieniu:

„4f. **397 L 0017**: dyrektywa Komisji 97/17/WE z dnia 16 kwietnia 1997 r. wykonująca dyrektywę Komisji 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej zmywarek bębnowych typu domowego (Dz.U. L 118 z 7.5.1997, str. 1), zmieniona:

— **399 L 0009**: dyrektywą Komisji 1999/9 z dnia 26 lutego 1999 r. (Dz.U. L 56 z 4.3.1999, str. 46).

Do celów Porozumienia, postanowienia dyrektywy otrzymują następujące brzmienie po uwzględnieniu zmian:

- a) Załącznik I do dyrektywy Komisji 97/17/WE powinien zostać uzupełniony tekstami podanymi w sekcji 5 dodatek 1 do załącznika II do niniejszego Porozumienia.
- b) Załącznik V do dyrektywy Komisji 97/17/WE powinien zostać uzupełniony tekstami podanymi w sekcji 5 dodatek 2 do załącznika II do niniejszego Porozumienia.”

## Artykuł 2

1. Do załącznika II do Porozumienia dodatek 1 sekcja 5 dodaje się tekst w brzmieniu:

„Sekcja 5

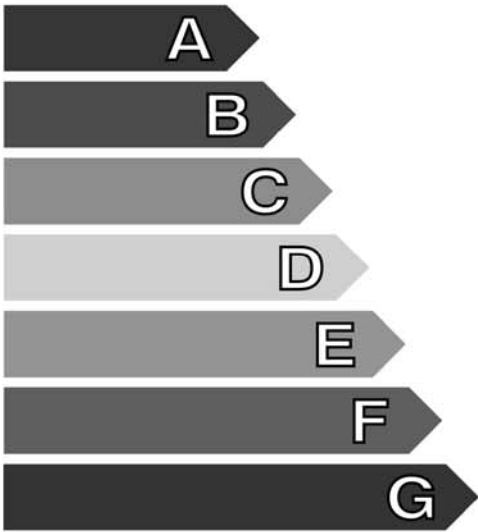



**Dyrektywa Komisji 97/17**

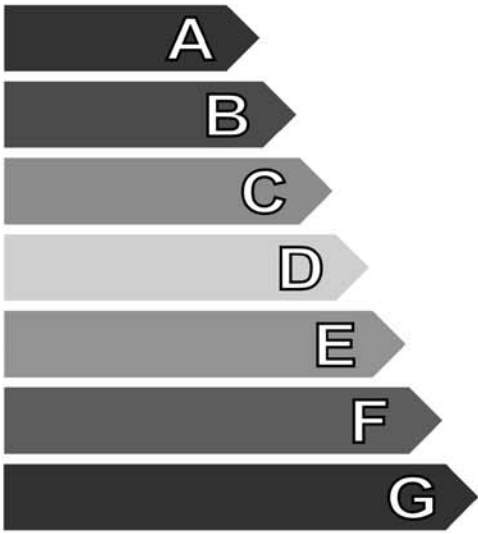



**(zmywarki bębnowe typu domowego)**

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 148 z 22.6.2000, str. 42.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 118 z 7.5.1997, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 56 z 4.3.1999, str. 46.

<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Gerð</p>	<p>Uppþvottavél</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Góð nýtni</b></p>  <p><b>Slæm nýtni</b></p>	 
<p>Orkunotkun kWh/lotu <i>(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)</i></p> <p>Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p>Þvottahæfni A: meiri G: minni</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p>Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p>Staðalborðbúnaður Vatnsnotkun ℓ/lotu</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Hávaði (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum</p> <p>Staðall EN 50242 Tilskipun 97/17/EB um merkingar uppþvottavéla</p>	

<b>Energi</b>		<b>Oppvaskmaskin</b>
Merke		Logo
Modell		ABC 123
<b>Lavt forbruk</b> 		  
<b>Høyt forbruk</b> Energiforbruk      kWh/oppvask <i>(på grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning )</i>  Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes.		<b>X.YZ</b>
<b>Rengjøringssevne</b> A: høy      G: lav		A B <b>C</b> D E F G
<b>Tørkeevne</b> A: høy      G: lav		A B C <b>D</b> E F G
<b>Standardkverter</b> <b>Vannforbruk</b> <i>l/oppvask</i>		YZ YX
<b>Lydnivå</b> DB(A) (Støy)		XY
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Europeisk standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner		

2. Do załącznika II do Porozumienia dodatek 2 sekcja 5 dodaje się, co następuje:

„Sekcja 5

**Dyrektywa Komisji 97/17/WE**

**(zmywarki bębnowe typu domowego)**

Uwaga			PL	IS	NO
Etykieta	Mikrofiszka	Zamówienie wysyłane pocztą			
Załącznik I	Załącznik II	Załącznik III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energia	Orka	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Zmywarki do naczyń	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Producent	Framleiðandi	Merke
II	2		Model	Gerð	Modell
<input checked="" type="checkbox"/>			Bardziej wydajny	Góð nýtni	Lavt forbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Mniej wydajny	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Klasa wydajności energetycznej ... w skali od A (bardziej wydajna) do G (mniej wydajna)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Zużycie energii	Orkunotkun	Energiforbruk
V			kWh/cykl	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Zużycie energii XYZ kWh według standardowego cyklu testowego, przy użyciu partii z zimną wodą. Rzeczywiste zużycie energii będzie zależało od tego, jak urządzenie to jest wykorzystywane	Orkunotkun XYZ kWh á staðalþrófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes.
<input checked="" type="checkbox"/>			(Na podstawie wyników testów dla standardowego cyklu producenta przy użyciu partii z zimną wodą.)	(Byggt á prófunarniðustöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldt vannstilslutning)
<input checked="" type="checkbox"/>			Rzeczywiste zużycie będzie zależało od tego, jak urządzenie to jest wykorzystywane	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes
VI			Wydajność czyszcząca A: wyższa B: niższa	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjöringsevne A: høy G: lav
	7	4	Klasa wydajności czyszczącej ... w skali od A (wyższa) do G (niższa)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjöringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Wydajność susząca A: wyższa B: niższa	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Wydajność susząca ... w skali od A (wyższa) do G (niższa)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)

Uwaga			PL	IS	NO
Etykieta	Mikrofiszka	Zamówienie wysyłane pocztą			
Załącznik I	Załącznik II	Załącznik III			
VIII	9	6	Standardowe ustawienia miejscowe	Staðalborðbúnaður	Standardkuverter
IX	10	7	Zużycie wody na l/cykl	Vatnsnotkun l/lotu	Vannforbruk l/oppvask
	11		Czas programowania	Keyrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
	13	8	Szacowane zużycie roczne (220 cykli)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslått årlig forbruk (220 oppvasker)
X	14	9	Hałas [dB(A) dot. 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Dalsze informacje podane są w ulotkach dołączonych do produktu	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50242	Staðall EN 50242	Europeisk standard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Dyrektywa w sprawie etykiet na zmywarkach 97/17/WE	Tilskipun 97/17/EB um orku-merkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energi-merking av oppvaskmaskiner

### Artykuł 3

Do załącznika IV do Porozumienia po pkt 11e (dyrektywa Komisji 98/11/WE dodaje się punkty w brzmieniu:

„11f. **397 L 0017**: dyrektywa Komisji 97/17/WE z dnia 16 kwietnia 1997 r. wykonująca dyrektywę Komisji 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej zmywarek bębnowych typu domowego (Dz.U. L 118 z 7.5.1997, str. 1), zmieniona:

— **399 L 0009**: dyrektywą Komisji 1999/9/WE z dnia 26 lutego 1999 r. (Dz.U. L 56 z 4.3.1999, str. 46).

Do celów Porozumienia, postanowienia dyrektywy otrzymują następujące brzmienie po uwzględnieniu zmian:

- załącznik I do dyrektywy Komisji 97/17/WE powinien zostać uzupełniony tekstami podanymi w sekcji 5 dodatek 5 do załącznika IV do niniejszego Porozumienia;
- załącznik V do dyrektywy Komisji 97/17/WE powinien zostać uzupełniony tekstami podanymi w sekcji 5 dodatek 6 do załącznika IV do niniejszego Porozumienia.”

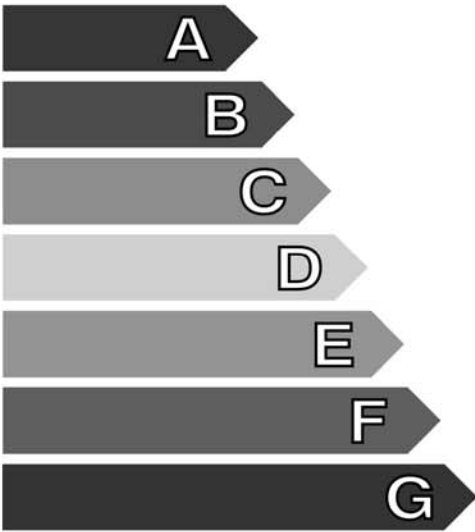



### Artykuł 4

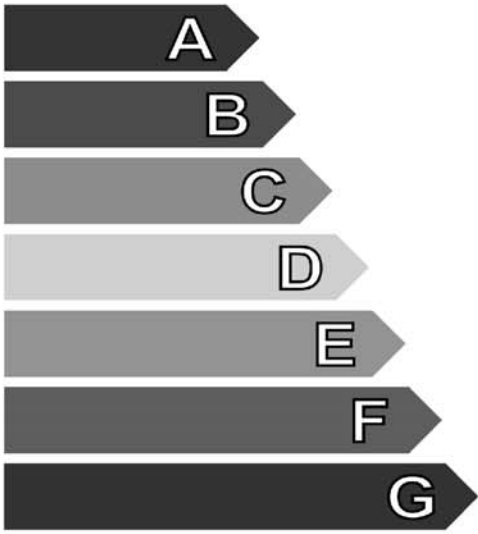



- Do załącznika IV do Porozumienia dodatek 5 dodaje się sekcję 5 w brzmieniu:

„Sekcja 5

**Dyrektywa Komisji 97/17/WE**

**(zmywarki bębnowe typu domowego)**

<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Gerð</p>	<p>Uppþvottavél</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Góð nýtni</p>  <p>Slæm nýtni</p>	 
<p>Orkunotkun kWh/lotu <i>(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)</i></p> <p>Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Þvottahæfni A: meiri G: minni</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p>Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p>Staðalborðbúnaður Vatnsnotkun ℓ/lotu</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Hávaði (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum</p> <p>Staðall EN 50242 Tilskipun 97/17/EB um merkingar uppþvottavéla</p>	

<b>Energi</b>		<b>Oppvaskmaskin</b>
Merke		Logo
Modell		ABC 123
<b>Lavt forbruk</b>		
<b>Høyt forbruk</b>		
<b>Energiforbruk</b> kWh/oppvask <i>(på grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning )</i>  Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes.		<b>X.YZ</b>
<b>Rengjøringsevne</b> A: høy G: lav		A B <b>C</b> D E F G
<b>Tørkeevne</b> A: høy G: lav		A B C <b>D</b> E F G
<b>Standardkuverter</b> <b>Vannforbruk</b> l/oppvask		YZ YX
<b>Lydnivå</b> DB(A) (Støy)		XY
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Europeisk standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner		

2. Do załącznika IV do Porozumienia dodatek 5 dodaje się sekcję 5 w brzmieniu:

„Sekcja 5

**Dyrektywa Komisji 97/17/WE**

**(zmywarki bębnowe typu domowego)**

Uwaga			PL	IS	NO
Etykieta	Mikrofiszka	Zamówienie wysyłane pocztą			
Załącznik I	Załącznik II	Załącznik III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energia	Orka	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Zmywarki do naczyń	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Producent	Framleiðandi	Merke
II	2		Model	Gerð	Modell
<input checked="" type="checkbox"/>			Bardziej wydajny	Góð nýtni	Lavt forbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Mniej wydajny	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Klasa wydajności energetycznej ...w skali od A (bardziej wydajna) do G (mniej wydajna)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Zużycie energii	Orkunotkun	Energiforbruk
V			kWh/cykl	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Zużycie energii XYZ kWh według standardowego cyklu testowego, przy użyciu partii z zimną wodą. Rzeczywiste zużycie energii będzie zależało od tego, jak urządzenie to jest wykorzystywane	Orkunotkun XYZ kWh á staðalþrófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask pl grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes.
<input checked="" type="checkbox"/>			(Na podstawie wyników testów dla standardowego cyklu producenta przy użyciu partii z zimną wodą.)	(Byggt á prófunarniðustöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldt vannstilslutning)
<input checked="" type="checkbox"/>			Rzeczywiste zużycie będzie zależało od tego, jak urządzenie to jest wykorzystywane	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes
VI			Wydajność czyszcząca A: wyższa B: niższa	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjöringsevne A: høy G: lav
	7	4	Klasa wydajności czyszczącej ... w skali od A (wyższa) do G (niższa)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjöringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Wydajność susząca A: wyższa B: niższa	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Wydajność susząca ... w skali od A (wyższa) do G (niższa)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)



Uwaga			PL	IS	NO
Etykieta	Mikrofisza	Zamówienie wysyłane pocztą			
Załącznik I	Załącznik II	Załącznik III			
VIII	9	6	Standardowe ustawienia miejscowe	Staðalborðbúnaður	Standardkuverter
IX	10	7	Zużycie wody na l/cykl	Vatnsnotkun l/lotu	Vannforbruk l/oppvask
	11		Czas programowania	Keyrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
X	13	8	Szacowane zużycie roczne (220 cykli)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslått årlig forbruk (220 oppvasker)
	14	9	Hałas [dB(A) dot. 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Dalsze informacje podane są w ulotkach dołączonych do produktu	Nánari upplýsingar er að finna i bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50242	Staðall EN 50242	Europeisk standard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Dyrektywa w sprawie etykiet na zmywarkach 97/17/WE	Tilskipun 97/17/EB um orkumerkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energi-merking av oppvaskmaskiner

#### Artykuł 5

Teksty dyrektyw 97/17/WE i 1999/9/WE w językach islandzkim i norweskim, załączone do odpowiednich wersji językowych niniejszej decyzji, są autentyczne.

#### Artykuł 6

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 27 marca 1999 r., pod warunkiem że wszystkie notyfikacje na mocy art. 103 ust. 1 Porozumienia zostały dokonane wobec Wspólnego Komitetu EOG.

#### Artykuł 7

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 26 marca 1999 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG  
F. BARBASO  
Przewodniczący